



Comune di Pietra Ligure



PROVINCIA DI SAVONA

Assessorato all'Ambiente

CHI è L'ECO AUSILIARIO AMICO?

È un incaricato di EGEE AMBIENTE Srl addetto ad informare l'utenza domestica e commerciale per verificare dove ci sono problematiche nella gestione dei rifiuti. L'ecoausiliario-amico consiglia, informa e collabora per risolvere ogni problema in modo bonario ed amichevole, senza ricorrere a mezzi coercitivi, multe o verbali. L'ecoausiliario ci aiuta a fare bene la raccolta differenziata!

WHO IS YOUR ECO-WARDEN?

He is an EGEE AMBIENTE Srl employee charged to inform households and commercial activities about waste sorting and to verify potential issues on waste handling. The eco-warden advises, informs and cooperates to solve every problem in a friendly way, avoiding coercive means, fines or proceedings. Our eco-warden helps us on doing a better waste sorting!

QUI EST LE ECOAUXILIAIRE AMI?

Il est le préposé de EGEE AMBIENTE Srl chargé d'informer les ménages et les activités commerciales et de vérifier où il y a des difficultés dans la gestion des déchets. L'ecoauxiliaire conseille, informe et collabore pour résoudre chaque problème de façon débonnaire et amicale, sans recourir à moyens coercitifs, amendes ou procès verbaux. L'ecoauxiliaire nous aide à bien faire le tri sélectif!

WER IST DER ÖKOHELFER-FREUND?

Er ist ein Angestellter der EGEE AMBIENTE Srl, der beauftragt ist, private und gewerbliche Haushalte zu informieren und Probleme in der Verwaltung des Abfalles herauszustellen. Der Ökohelfer-Freund berät, informiert und kooperiert um jegliche Probleme in gutmütiger und freundschaftlicher Weise zu lösen, ohne auf Bussgelder, Geldstrafen oder sonstige Zwangsmaßnahmen zurückzugreifen. Der Ökohelfer hilft uns, den Müll richtig zu trennen!

¿QUIÉN ES EL ECOAUXILIAR AMIGO?

Es un trabajador de EGEE AMBIENTE Srl, encargado de informar a los usuarios domésticos y comerciales para verificar y solucionar los problemas presentes en la gestión de los residuos. El ecoauxiliar amigo aconseja, informa y colabora para resolver los problemas de buenas maneras y amigablemente, sin recurrir a la coacción verbal o a multas. ¡El ecoauxiliar nos ayuda a hacer bien la recogida selectiva!

Per informazioni

Numero fisso: **019 610690**

Lasciateci le vostre segnalazioni tramite mail al Comune di Pietra Ligure
ambiente@comunepietraligure.it



InSiEmE

miglioriamo ancora



differentiamo i nostri rifiuti, insieme possiamo fare ancora MEGLIO!

let's sort our wastes, together we can do even BETTER!
trions nos déchets, ensemble on peut faire encore MIEUX!
sortieren wir unseren Abfall, zusammen können wir es noch besser MACHEN!
separemos nuestros residuos, juntos podemos hacerlo aun MEJOR!

Gentili cittadini,

siamo qui a presentarVi la GUIDA sulla raccolta differenziata, che sarà per tutti uno strumento utile per separare ancora meglio i nostri rifiuti. Grazie al Vostro impegno e la Vostra collaborazione abbiamo raggiunto in questi anni ottimi risultati in termini di differenziazione e recupero dei rifiuti. Insieme a Voi possiamo migliorare, anche grazie al nuovo gestore del sistema di raccolta, EGEA AMBIENTE Srl

Condividiamo insieme il progetto di aumentare la qualità del materiale differenziato raccolto: Pietra Ligure è uno dei Comuni più virtuosi della Regione Liguria, ma possiamo crescere ancora.

Buona raccolta differenziata a tutti!

IL SINDACO

Luigi De Vincenzi

L'ASSESSORE ALL'AMBIENTE

Maria Vaianella

Dear citizens,

we present you the NEW GUIDE on waste sorting, which will be a precious help for everyone to sort wastes even better. Thanks to your engagement and your collaboration, during these years we achieved excellent results in terms of waste sorting and recycling. Together we can improve, also thanks to the new wastes collection manager: EGEA AMBIENTE Srl. We share the project to increase the quality of sorted material collected: Pietra Ligure is already one of the most virtuous municipality in Liguria region, but we can still improve.

A good waste sorting to everybody!

Chers citoyens,

on viens vous présenter le NOUVEAU GUIDE au tri sélectif, qui sera pour tous un instrument utile pour distinguer encore mieux nos déchets. Grâce à votre engagement et votre collaboration, on a atteint pendant ces années des résultats excellents en termes de tri et récupération des déchets. Ensemble on peut améliorer, grâce aussi au nouveau gérant du système de collecte: EGEA AMBIENTE Srl. Nous partageons le projet d'augmenter la qualité du matériel trié collecté: Pietra Ligure est une des mairies les plus vertueuses de la Région Ligurie, mais on peut encore faire des progrès.

Bon tri sélectif à tous !

Liebe Bürger,

wir möchten Ihnen heute den NEUEN LEITFADEN für die Mülltrennung vorstellen, der für alle ein hilfreiches Werkzeug sein wird, um mit Leichtigkeit und Sicherheit, den Abfall richtig trennen zu können. Dank ihres Engagements und ihrer Mitarbeit haben wir in diesen Jahren ausgezeichnete Ergebnisse in Bezug auf die Trennung und Verwertung der Abfälle erreicht. Wir sind zuversichtlich, dass wir zusammen mit ihnen und dem neuen Betreiber des Abfallsammlsystems, EGEA AMBIENTE Srl, diese Resultate noch verbessern können. Wir streben das Ziel an, vor allen Dingen, die Qualität des gesammelten Materials, zu erhöhen. Pietra Ligure ist eine der vorbildhaftesten Gemeinden der Region Ligurien, aber wir sind sicher, dass wir uns noch steigern können.

Wir wünschen allen eine gute Mülltrennung!

Queridos ciudadanos,

estamos aquí para presentarles la NUEVA GUIA sobre la recogida selectiva, que será un instrumento útil para todos para separar aún mejor nuestros residuos. Gracias a vuestro compromiso y a vuestra colaboración hemos logrado durante estos años excelentes resultados en términos de separación y valorización de los residuos. Junto con vosotros podemos mejorar, y también gracias al nuevo gestor del sistema de recogida EGEA AMBIENTE Srl Compartamos juntos el proyecto de aumentar la calidad del material separado recogido: Pietra Ligure es uno de los Municipios más virtuosos de la Región Liguria, pero aun podemos crecer más.

¡Buena recogida selectiva a todos!

OrgaNic

ORGANIC MATTER | DECHETS ORGANIQUES | ORGANISCHE ABFÄLLE | ORGÁNICO

Sì - YES - OUI - JA - Sí



NO - NO - PAS - NEIN - NO



+ qualità

Usa sacchetti compostabili (carta o Mater bi).

I sacchetti di plastica non possono essere utilizzati.

+ quality

Use compostable bags (paper or Mater Bi). Plastic bags cannot be used.

+ qualité

Utilise des sacs compostables (en papier ou Mater Bi). Les sacs en plastique ne peuvent pas être utilisés.

+ qualität

Verwenden Sie kompostierbare Materialien (Papier oder Mater Bi). Plastiktüten dürfen nicht benutzt werden.

+ calidad

Usa bolsas compostables (de papel o Mater Bi). Las bolsas de plástico no se pueden utilizar.



dove e quando - where and when - où et quand - wo und wann - dónde y cuándo

utenze domestiche

Esponi l'apposito contenitore marrone entro le ore 06.00 del giorno di ritiro. L'umido si raccoglie 7 giorni su 7.

attività commerciali

Tutti i giorni dalle ore 10.00 alle ore 12.00 solo nel centro storico e presso i bagni marini; sul resto del territorio la raccolta viene effettuata come per le attività domestiche.

households

Please take out the appropriate brown bin before 6 o'clock on the collection day. Biodegradable wastes are collected 7 days a week.

commercial activities

Every day from 10 to 12 o'clock only in the old town centre and around the bathing establishments; in the rest of the city area, collection is carried out as for the households.

ménages

Sortez le conteneur marron avant 6 heures le jour de collecte. La fraction fermentescible est collectée 7 jours sur 7.

activités commerciales

Chaque jour de 10 heures à 12 heures seulement dans le centre ville et aux bains de mer; sur le reste du territoire la collecte se déroule comme pour les ménages.

private haushalte

Stellen Sie die dafür vorgesehenen braune Mülltonne jeden Tag bis 6.00 Uhr aus. Der organische Abfall wird 7 Tage die Woche abgeholt.

unternehmen

Jeden Tag von 10.00 bis 12.00 Uhr nur in der Altstadt und in der Nähe des Küstenbereiches; im restlichen Gebiet gelten die selben Abholregeln wie die der privaten Haushalte.

usuarios domésticos/familias

Saca el contenedor marrón antes de las 6.00h del día de recogida. La fracción orgánica se recoge 7 días de 7.

actividades comerciales

Todos los días de las 10:00h a las 12:00h solo en el centro histórico y cerca de los baños de la playa; en el resto del territorio la recogida se realiza igual que para los usuarios domésticos.

Fai il compostaggio domestico!
Do your home composting!
Faisons le compostage domestique!
Kompostieren Sie ihre organischen Abfälle!
¡Haz compostaje doméstico!



CaRtA cAr

PAPER AND CARDBOARD | PAPIER ET CARTON | PAPIER UND KARTON | PAPEL Y CARTÓN

Sì - YES - OUI - ja - Sí



NO - NO - PAS - NEIN - NO



+ qualità

Getta carta e cartone puliti (senza sacchetti di plastica!). Schiaccia i contenitori in carta e cartoncino.

+ quality

Dump clean paper and cardboard (no plastic bags!). Flatten boxes and cardboard containers!

+ qualité

Jette le papier propre et le carton (pas de sac plastique!). Écrase les contenants en carton!

+ qualität

Werfen Sie nur sauberes Papier und Karton in die dafür vorgesehene Mülltonne (ohne Plastiktüte!). Die Behälter in Papier oder Karton müssen zusammengequetscht abgegeben werden.

+ calidad

Tira el papel y cartón limpio (sin bolsas de plástico). Aplasta los contenedores de papel y cartón.

TOnE



dove e quando - where and when - où et quand - wo und wann - dónde y cuándo

utenze domestiche

Esponi l'apposito contenitore bianco entro le ore 06.00 del giorno di ritiro. La carta e il cartone si raccolgono il lunedì, mercoledì e venerdì su tutto il territorio comunale.

attività commerciali

Tutti i giorni dalle ore 12.00 alle ore 18.00; obbligo di esposizione alle ore 12.00 nei pressi dell'attività stessa

households

Please take out the appropriate white bin before 6 o'clock on the collection day. Paper and cardboard are collected on Monday, Wednesday and Friday on all city area.

commercial activities

All days from 12 to 18 o'clock; it's mandatory to take out the bin at 12 o'clock near the activity itself.

ménages

Sortez le conteneur blanc avant 6 heures le jour de collecte. Le papier et le carton sont collectés le lundi, le mercredi et le vendredi dans toute la municipalité.

activités commerciales

Chaque jour de 12 heures à 18 heures; obligation de présenter les conteneurs à 12 heures près de l'activité même.

private haushalte

Stellen Sie die weiße Mülltonne bis 06.00 Uhr aus. Papier und Karton werden jeden Montag, Mittwoch und Freitag im gesamten Gemeindegebiet abgeholt.

unternehmen

Jeden Tag von 12.00 bis 18.00 Uhr, ist eine Ausstellungspflicht um 12.00 Uhr in der Nähe der gewerblichen Aktivität vorgesehen.

usuarios domésticos/familias

Saca el contenedor blanco antes de las 6:00h del día de recogida. El papel y el cartón se recogen los lunes, miércoles y viernes en todo el territorio municipal.

actividades comerciales

Todos los días de las 12:00h a las 18:00h; obligación de exponer el contenedor a las 12:00h cerca de la actividad comercial.

Usa i sacchetti di carta più volte!
Use your paper bags more than once!
Usons le sac-papier plusieurs fois!
Benutzen Sie kompostierbare Plastiktüten mehrmals!
¡Usa las bolsas de papel más de una vez!



imballaggi in PLASTICA e L

PLASTIC AND METAL PACKAGING | EMBALLAGE EN PLASTIQUE ET METAL | PLASTIK UND DOSEN | ENVASES DE PLÁSTICO Y LA

SÌ - YES - OUI - JA - SÍ



novità

NO - NO - PAS - NEIN - NO



+ qualità

Un imballaggio contiene o confeziona qualcosa (un abbevanda, un liquido, un oggetto). Svuotalo e schiaccialo!

+ quality

A packaging contains something (a drink, liquid or item). Empty it and squash it!

+ qualité

Un emballage contient quelque chose (une boisson, un liquide, un objet). Aplatir et bienvider!

+ qualität

Ein Behälter enthält oder verpackt etwas bestimmtes (ein Getränk, eine Flüssigkeit, ein Gegenstand). Entleeren und quetschen Sie die Behälter, bevor Sie sie in die Mülltonne geben.

+ calidad

Un envase envuelve o contiene alguna cosa (una bebida, un líquido, un objeto). ¡Vacíalo y aplástalo!

attinE



dove e quando - where and when - où et quand - wo und wann - dónde y cuándo

utenze domestiche

Esponi l'apposito contenitore giallo entro le ore 06.00 del giorno di ritiro. La plastica e i metalli si raccolgono il martedì, giovedì e sabato su tutto il territorio comunale.

attività commerciali

Martedì, giovedì e sabato nei sacchi da esporre entro le ore 10.00 (vengono ritirati entro le ore 12.00).

households

Please take out the appropriate yellow bin before 6 o'clock on the collection day. Plastic and metals are collected on Tuesday, Thursday and Saturday on all city area.

commercial activities

Tuesday, Thursday and Saturday in the bags to take out before 10 o'clock (they will be collected before 12).

ménages

Sortez le conteneur jaune avant 6 heures le jour de collecte. Le plastic et les métaux sont collectés le mardi, le jeudi et le samedi dans toute la municipalité.

activités commerciales

Mardi, jeudi et samedi dans les sacs à sortir avant 10 heures (ils seront collectés avant 12 heures).

private haushalte

Stellen Sie die dafür vorgesehene gelbe Mülltonne bis 06.00 aus. Plastik und Metalle werden jeden Dienstag, Donnerstag und Samstag im gesamten Gemeindegebiet abgeholt.

unternehmen

Dienstags, donnerstags und samstags können Sie Plastik und Metalle bis 10.00 in Beuteln ausstellen. Sie werden bis 12.00 abgeholt.

usuarios domésticos/Familias

Saca el contenedor amarillo antes de las 6:00h del día de recogida. Los plásticos y metales se recogen los martes, jueves y sábados, en todo el territorio municipal.

actividades comerciales

Martes, jueves y sábado, las bolsas se tienen que sacar antes de las 10:00h (se recogerán antes de las 12:00h).

Scegli i prodotti sfusi!
Please choose bulk products!
Préférons les produits en vrac!
Wählen Sie Produkte ohne Verpackung!
¡Elija productos a granel!



V contenitori in eTrO

GLASS CONTAINERS | CONTENANTS EN VERRE | GLAS UND GLASBEHÄLTER | CONTENEDORES DE VIDRIO

Sì - YES - OUI - ja - Sí



NO - NO - PAS - NEIN - NO



+ qualità

Svuotali prima di gettarli.
Per i contenitori in vetro
ingombranti (ad es. una
damigiana) rivolgiti al-
l'ecocentro.

+ quality

Empty them before disposal.
Take bulky glass (eg. demijohn)
to the ecocenter.

+ qualité

Vide-les avant de les jeter. Pour les
récipients en verre volumineux
(par exemple une bonbonne) de-
mander à la déchèterie.

+ qualität

Entleeren Sie die Glasbehälter,
bevor Sie sie in die Mülltonne
geben. Grosse Glasbehälter, (zum
Beispiel Glassballon) müssen zum
Recyclinghof gebracht werden.

+ calidad

Vacíalos antes de tirarlos. Para los
contenedores de vidrio volumino-
sos (por ej. un garrafón) usa el
punto verde.



dove e quando - where and when - où et quand - wo und wann - dónde y cuándo

utenze domestiche

Esponi l'apposito contenitore blu entro le ore 06.00 del giorno di ritiro. Il vetro si raccoglie il lunedì, mercoledì e venerdì zona a ponente del fiume Maremola, martedì, giovedì e sabato zona a levante del fiume Maremola.

attività commerciali

La raccolta rientra nel servizio delle attività domestiche.

households

Please take out the appropriate blue bin before 6 o'clock on the collection day. Glass is collected on Monday, Wednesday and Friday on the west side of Maremola River; Tuesday, Thursday and Saturday on the east side of Maremola River.

commercial activities

Collection is part of domestic activities.

ménages

Sortez le conteneur bleu avant 6 heures le jour de collecte. Le verre est collecté le lundi, le mercredi et le vendredi à l'ouest du fleuve Maremola; le mardi, le jeudi et le samedi à l'est (du fleuve Maremola).

activités commerciales

La collecte fait partie du service des activités ménagères.

private haushalte

Stellen Sie die dafür vorgesehene blaue Mülltonne bis 06.00 Uhr aus. Glas wird jeden Montag, Mittwoch und Freitag im Gebiet westlich des Maremola Flusses abgeholt; im Gebiet östlich des Maremola wird dienstags, donnerstags und samstags abgeholt.

unternehmen

Die Mülltrennung gehört zu den Aufgaben des Haushaltes.

usuarios domésticos/familias

Saca el contenedor azul antes de las 6:00h del día de recogida. El vidrio se recoge los lunes, miércoles y viernes en la zona ponente del río Maremola. Martes, jueves y sábados en la zona levante del río Maremola.

actividades comerciales

La recogida se realiza con el servicio de los usuarios domésticos.

Riutilizza bottiglie e barattoli!
Please reuse bottles and jars!
Réutilisons bouteilles et pots!
Wiederverwenden Sie Flaschen und Glasbehälter!
¡Reutiliza las botellas y los tarros!



InDiFFeRen

MIXEDWASTE | DECHETS RECYCLABLES | RESTMÜLL | FRACCIÓN RESTO

Sì - YES - OUI - ja - Sí



- rifiuti

Prova a fare meno rifiuti: vuol dire risparmiare costi superflui. Scegli prodotti facilmente riciclabili oppure ripara e riusagli oggetti.

- waste

Less wastes means saving unnecessary costs: try to do it! Choose recyclable products or repair and reuse objects.

- déchets

Essayez de mettre moins de déchets en réduisant les coûts inutiles. Choisissez des produits facilement recyclables ou des objets qui peuvent être réparés et réutilisés.

- abfall

Versuchen Sie, weniger Müll zu produzieren, denn so sparen Sie unnötige Kosten. Wählen Sie von vornherein Produkte, die leicht wiederverwendbar sind oder reparieren und benutzen Sie die Gegenstände erneut.

- residuos

Intenta hacer menos residuos: significa ahorrar costes superfluos. Elige productos fácilmente reciclables o repara y reutiliza los objetos.



dove e quando - where and when - où et quand - wo und wann - dónde y cuándo

utenze

Esponi l'apposito contenitore verde entro le ore 06.00 del giorno di ritiro. L'indifferenziato si raccoglie il lunedì, mercoledì e venerdì zona a ponente del fiume Maremola; martedì, giovedì e sabato zona levante del fiume Maremola.

attività commerciali

Non prevista.

domestiche

households

Please take out the appropriate green bin before 6 o'clock on the collection day. Non-recyclable waste is collected on Monday, Wednesday and Friday on the west side of Maremola River; Tuesday, Thursday and Saturday on the east side of Maremola River.

commercial activities

Not provided.

ménages

Sortez le conteneur vert avant 6 heures le jour de collecte. Les déchets non recyclables sont collectés le lundi, le mercredi et le vendredi à l'ouest du fleuve Maremola; le mardi, le jeudi et le samedi à l'est (du fleuve Maremola).

activités commerciales

Non prévue.

private Haushalte

Stellen Sie die dafür vorgesehene grüne Mülltonne bis 6.00 Uhr aus. Der Restmüll wird montags, mittwochs und freitags westlich des Maremola Flusses abgeholt; dienstags, donnerstags und samstags östlich des Flusses Maremola.

unternehmen

Nicht vorgesehen.

usuarios domésticos/familias

Saca el contenedor verde antes de las 6:00h del día de recogida. La fracción resto se recoge los lunes, miércoles y viernes en la zona ponente del río Maremola. Martes, jueves y sábados en la zona levante del río Maremola.

actividades comerciales

No está prevista.

EcOcEnTRO

ECOCENTER | DECHETERIE | RECYCLINGHOF | PUNTO VERDE



DOVE | WHERE | OÙ | WOHIN | DÓNDE

VIA CRISPI 31



quando: aperto dal lunedì al sabato dalle 07.30 alle 13.30

when: open from Monday to Saturday from 7:30 to 13:30

quand: ouvert du lundi au samedi de 07.30 à 13.30

wann: geöffnet Montag bis Freitag von 07.30 bis 13.30

cuándo: abierto del lunes al sábado desde las 7:30h a las 13:30h

PiLe E Farmaci

BATTERIES AND DRUGS | PILES ET MEDICAMENTS | BATTERIEN UND MEDIKAMENTE | PILAS Y MEDICAMENTOS

dove

Pile - presso negozi, supermercati o ecocentro; farmaci - presso farmacie o ecocentro

where

Batteries - at stores, supermarkets or ecocenter; drugs - pharmacies or ecocenter

où

Piles et accumulateurs - auprès des boutiques, supermarchés ou déchèterie; médicaments - auprès des pharmacies ou déchèterie

wo

Batterien - bei Geschäften, Supermärkten oder dem Recyclinghof; medikamente - bei Apotheken oder dem Recyclinghof

dónde

Pilas - en negocios, supermercados o punto verde; medicamentos - en farmacias o en el punto verde



VeRdE e SfALCI

GARDEN WASTE | BRANCHAGES | GRÜNGUT | VERDE Y SIEGAS

Ogni famiglia può chiedere in Comune un contenitore per la raccolta; il servizio viene effettuato il giovedì dalle 13.00 alle 19.00 previa prenotazione al numero verde 800.61.06.90 (entro il mercoledì).



Each family can get from the municipality the appropriate bin; collection service is carried out on Tuesday from 13:30 to 19:00 by reservation at the toll free number 800.61.06.90 (before Wednesday).

Chaque famille peut demander à la mairie un conteneur pour la collecte; le service est effectué le jeudi de 13 heures à 19 heures sur rendez-vous au numéro vert 800.61.06.90 (avant le mercredi).

Jede Familie kann bei der Gemeinde einen Behälter für die Entsorgung von Grüngut anfragen; die Abholung erfolgt donnerstags von 13.00 bis 19.00, vorhergehend muss telefonisch anvisiert werden unter der kostenlosen Nummer 800.61.06.90 (bis Mittwoch).

Cada familia puede pedir al Ayuntamiento un contenedor para la recogida; el servicio de recogida se realiza el jueves desde las 13:00 a las 19:00h con previo aviso al numero verde 800.61.06.90 (antes del miércoles).

Rifiuti IngOMBraNTi

BULKY WASTE | DECHETS ENCOMRANTS | SPERRGUT | RESIDUOS VOLUMINOSOS

Si raccolgono martedì e venerdì previa prenotazione al numero verde 800.61.06.90.

They are collected Tuesday and Friday by reservation at the toll free number 800.61.06.90.

Ils sont collectés le mardi et le vendredi sur rendez-vous au numéro vert 800.61.06.90.

Das Sperrgut wird dienstags und freitags abgeholt, es muss vorhergehend anvisiert werden unter der kostenlosen Nummer 800.61.06.90.

Se recogen los martes y viernes con previo aviso llamando al numero verde 800.61.06.90.

